



Instruktionsbok

Mutterdragare

Manual

Impact wrench

BIW-900

Code no. 19694-1603



Svenska (Översättning av ursprunglig bruksanvisning)	1
Norsk (Oversettelse av de opprinnelige instruksjonene)	4
Suomi (Käännös alkuperäisten ohjeiden)	7
Dansk (Oversættelse af den originale brugsanvisning)	10
Eesti (Tõlge algupärase kasutusjuhendi)	13
English (Original instructions)	16
Latviski (Oriģinālo instrukciju tulkojums)	19
Lietuviškai (Vertimas originali instrukcija)	22
Polski (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)	25

SVENSKA

Översättning av ursprunglig bruksanvisning

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1.	Inledning	1
2.	Tekniska specifikationer	1
3.	Paketets innehåll	1
4.	Produktinformation	1
5.	Säkerhetsanvisningar	2
6.	Användning	2
6.1	Funktion	2
6.2	Sätta på och av bormaskinen	2
7.	Service & underhåll	2
7.1	Rengöring	2
7.2	Kontroll och byte av kolborstarna	3
7.3	Smörjning	3
7.4	Fel	3
7.5	Driftstörningar	3
	Reservdelslista	28
	EC överensstämmelsedeklaration	29

1. INLEDNING

 Läs noga igenom denna bruksanvisning innan du börjar använda maskinen. Gör dig bekant hur den fungerar och sköts. Underhåll maskinen enligt anvisningarna så att den alltid fungerar felfritt. Bruksanvisning och tillhörande dokumentation ska förvaras i närheten av maskinen.

2. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Spänning	V	230
Ineffekt	W	950
Max. vridmoment	Nm	410
Drivning	in	1/2
Tomgångsvarv	r/min	2300
Hammarhastighet	min ⁻¹	4600

Kapacitet

standard bult	M12 - M22
Höghållfast skruv	M12-M16
Vikt	kg

Vibrationsnivå

Vibrationsemissonsvärdet som står på baksidan av den här instruktionsboken har uppmättts enligt ett standardiserat test i enlighet med EN 60745; detta värde kan användas för att jämföra vibrationen hos olika verktyg och som en ungefärlig uppskattning av hur stor vibration användaren utsätts för när verktyget används enligt det avsedda syftet.

- Om verktyget används på ett annat än det avsedda syftet eller med fel eller dåligt underhållna tillbehör kan detta drastiskt öka vibrationsnivån.
- När verktyget stängs av eller är på men inte används, kan detta avsevärt minska vibrationsnivån.

Skydda dig mot vibration genom att underhålla verktyget och dess tillbehör, hålla händerna varma och styra upp ditt arbetsätt.

3. PAKETETS INNEHÅLL

- 1 Batteridriven slagborrmaskin
- 1 Bruksanvisning
- 1 Säkerhetsanvisningar
- 4 Tillbehör

Kontrollera apparaten, eventuella lösa delar och tillbehör för skador orsakade under transporten.

4. PRODUKTINFORMATION



Fig. 1

1. Verktygshållare
2. Till/från-kontakt



5. SÄKERHETSANVISNINGAR

Förklaring till symboler



Det finns risk för personskador, livsfara eller risk, skada på verktyget om instruktionerna i denna bruksanvisning inte följs ordentligt.



Anger fara för elektrisk stöt.



Rotering vänster/höger.



Bär hörselskydd och skyddsglasögon.



Följ också säkerhetsbestämmelserna och varningarna, även de som är inkluderade med batteripaketet och laddaren använd med detta verktyg. Underlätenhet att göra detta kan resultera i allvarlig skada på laddaren och batteripaketet.

- Håll maskinen i den isolerade greppytan där tillbehöret kan komma i kontakt med dolda ledningar eller nätkablar. Om tillbehöret kommer i kontakt med spänningssförande ledning, kan de exponerade metalldelarna på maskinen också bli spänningssförande. Risk för elstöt.

6. ANVÄNDNING

6.1 Funktion (Fig. 1)

Mutterdragaren drivs med en elektrisk motor

via en växel- och slagmekanism.

Slagmekanismen startar när den skruvade anslutningen börjar dras åt och belastningen överförs till motorn. Denna mekanism omvandlar motorns ström till stadiga roterande stötar.



Uppmärksamma alltid säkerhetsföreskrifterna och tillämpliga bestämmelser.

Håll stadigt i maskinen och tryck borren jämnt mot arbetet. Överbelasta inte maskinen. Använd endast borrskär som inte visar några tecken på slitage. Slitna borrskär påverkar maskinens prestation negativt.

6.2 Sätta på och av borrmaskinen (Fig. 1)

- Tryck in På/Av-knappen för att starta verktyget (2).
- Tryck in vippströmställaren (F) för medurs rotation.
- Tryck in vippströmställaren (R) för moturs rotation.

Släpp På/Av-knappen för att stanna verktyget.

Lägg inte undan maskinen förrän motorn har stannat helt. Förvara inte maskinen på en dammig plats. Dammpartiklar kan komma in i maskinen.

7. SERVICE & UNDERHÅLL



Kontrollera att apparaten är ordentligt avstånd från underhållsarbeten utförs.

Maskinerna har tillverkats för att fungera under en lång period med minsta möjliga underhåll. För att få maskinen att kontinuerligt fungera tillfredsställande ska den sköts och rengöras på rätt sätt.

7.1 Rengöring

Rengör maskinhöjlet regelbundet med en mjuk

duk, företrädesvis efter varje användning. Tillse att ventilationsspringorna är fria från damm och smuts. Använd en mjuk duk fuktad med tvålvatten vid svår smuts. Använd inga lösningsmedel som bensin, alkohol, ammoniak etc. Sådana ämnen skadar plastdelarna.

7.2 Kontroll och byte av kolborstarna (Fig. 1)

Kolborstarna måste kontrolleras regelbundet. Om kolborstarna är slitna kommer maskinen att gå ojämnt.



Använd endast rätt typ av kolborstar.

- Ta bort kolborsthållarna med en skruvmejsel.
- Rengör kolborstarna.
- Vid slitage måste båda kolborstarna bytas ut samtidigt.
- Sätt dit kolborsthållarna med en skruvmejsel.
- Låt efter montering av nya kolborstar maskinen löpa obelastad i 15 minuter.

7.3 Smörjning

Maskinen behöver ingen extra smörjning.

7.4 Fel

Kontakta servicestället som anges på garantibeviset om ett fel uppstår, t.ex. på grund av en del som är nedsliten. I slutet finns en sprängskiss över de delar som kan beställas.

7.5 Driftstörningar

För att undvika transportskador levereras maskinen i en så stadig förpackning som möjligt. Förpackningen har så långt det är möjligt tillverkats av återvinningsbart material. Ta därför tillvara möjligheten att återvinna förpackningen.



Skadade och/eller kasserade elektriska och elektroniska apparater ska lämnas in enligt gällande miljöregler.



NORSK

Oversettelse av den opprinnelige instruksjonene

INNHOLDSFORTEGNELSE

1.	Innledning	4
2.	Tekniske spesifikasjoner	4
3.	Pakkens innhold.....	4
4.	Produktinformasjon.....	4
5.	Sikkerhetsinstruksjoner.....	5
6.	Betjening.....	5
6.1	Bruk	5
6.2	Slå på og av	5
7	Service og vedlikehold.....	5
7.1	Rengjøring.....	6
7.2	Kontroll og utskifting av kullbørster	6
7.3	Smøring.....	6
7.4	Feil	6
7.5	Miljø.....	6
	Reservedelsliste.....	28
	EU overensstemmelsedeklarasjon	29

1. INNLEDNING



Les bruksanvisningen nøyde før du tar maskinen i bruk. Gjør deg kjent med hvordan redskapen fungerer og hvordan den skal brukes. Vedlikehold maskinen som angitt i instruksene, slik at den alltid fungerer knirkefritt. Bruksanvisning og tilhørende dokumentasjon skal oppbevares i nærheten av maskinen.

2. TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Spennin.....	V	230
Opptatt effekt	W	950
Maks. dreiemoment	Nm	410
Skruing.....	in	1/2
Tomgangshastighet	r/min	2300
Hammerhastighet	min ⁻¹	4600
kapasiteter		
standard bolt.....	M12 - M22	
Høyfast bolt.....	M12-M16	
Vekt	kg	3.6

Vibrasjonsnivå

Det avgitte vibrasjonsnivået som er angitt bak i denne bruksanvisningen er blitt målt i samsvar med en standardisert test som er angitt i EN 60745; den kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet, og som et foreløpig overslag over eksponering for vibrasjoner ved bruk av verktøyet til de oppgavene som er nevnt.

- Bruk av verktøyet til andre oppgaver, eller med annet eller mangelfullt vedlikeholdt utstyr, kan gi en vesentlig økning av eksponeringsnivået.
- Tidsrommene når verktøyet er avslått eller når det går men ikke arbeider, kan gi en vesentlig reduksjon av eksponeringsnivået.

Beskytt deg selv mot virkningene av vibrasjoner ved å vedlikeholde verktøyet og utstyret, holde hendene varme og organisere arbeidsmåten din.

3. PAKKENS INNHOLD

- 1 Slagborhammer/ Skrutrekker
- 1 Bruksanvisning
- 1 Sikkerhetsinstruksjoner
- 4 Tilbehør

Undersøk apparatet for løse deler og tilbehør som kan ha blitt skadet under transport.

4. PRODUKTINFORMASJON



Fig. 1

1. Redskapsholder
2. På/Av bryter



5. SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Forklaring av symbolene

 Angir fare for personskade, tap av liv eller skade på verktøyet, i tilfelle av at instruksjonene i denne manuelen ikke blir overholdt.

 Angir fare for elektrisk støt.

 Rotasjon venstre/høyre.

 Ha på øye- og ørebeskyttelse.

 Følg alle sikkerhetsregler og adarsler, også de som følger med batteriet og laderen brukt med dette verktøyet. Å ikke gjøre det kan resultere i alvrig skade, eller skade på laderen og batteriet.

- Hold maskinen på de isolerte gripeoverflaten hvor tilbehøret kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller nettkabelen. Hvis tilbehøret kommer i kontakt med en strømførende kabel, kan også de utsatte metalldelene på maskinen bli strømførende. Risiko for elektrisk støt.

6. BETJENING

6.1 Bruk (Fig. 1)

Slagboret blir drevet av en elektrisk motor ved hjelp av gir og slagmekanisme.

Anslagsmekanismen settes i gang når de skrudde forbindelsene teites og det øves trykk på motoren. Mekanismen konverterer motorens kraft til roterende anslag.



Følg alltid sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende regler.

Hold maskinen godt fast og skyv boret med jevnt trykk mot arbeidsstykket. Ikke forser maskinen. Bruk bare bor som ikke har tegn til slitasje. Hvis man bruker slitte bor går det ut over maskinens effektivitet.

6.2 Slå på og av (Fig. 1)

- Trykk på på/av-bryteren for å slå på verktøyet (2).
- Trykk på bryteren (F) for å skru med urviserne.
- Trykk på bryteren (R) for å skru mot urviserne.

Slipp på/av-bryteren for å slå av verktøyet.

Ikke legg maskinen bort før den har stoppet helt. Maskinen må ikke oppbevares på en støvete overflate. Støvpartikler kan komme inn i mekanismen.

7. SERVICE OG VEDLIKEHOLD



Pass på at maskinen ikke er på, før det blir utført vedlikeholdsarbeid på den.

Maskinene er konstruert slik at de kan fungere uten problemer med et minimum av vedlikehold. Hvis maskinen rengjøres regelmessig og behandles på riktig måte, bidrar dette til å gi maskinen en lang levetid.

Feil

Dersom maskinen ikke fungerer som den skal, kan du se gjennom oversikten over mulige årsaker og løsninger nedenfor:



7.1 Rengjøring

Rengjør maskinhuset regelmessig med en myk klut, helst etter hver bruk. Sørg for at ventilasjonsåpningene er fri for stov og skitt. Hardnakket skitt fjernes med en myk klut som er fuktet med såpevann. Bruk ikke løsemidler som bensin, alkohol, ammoniakk o. kl. Slike stoffer skader kunststoffdelene.

7.2 Kontroll og utskifting av kullbørster

(Fig. 1)

Kullbørstene må sjekkes jevnlig. Hvis kullbørstene er slitt, vil maskinen begynne å gå ujevnt.



Bruk kun korrekt type kullbørster.

- Å ut kullbørsteholderne med en skrutrekker.
- Rengjør kullbørstene.
- Ved slitasje må begge kullbørster skiftes samtidig.
- Monter kullbørsteholderne med en skrutrekker.

- Etter at de nye kullbørstene er monter skal maskinen kjøres uten belastning i 15 minutter.

7.3 Smøring

Maskinen trenger ikke ekstra smøring.

7.4 Feil

Hvis det oppstår feil som følge av for eksempel utslitte deler, skal du kontakte serviceadressen på garantikortet. I slutet finner du en splittegning som viser deler som kan bestilles.

7.5 Miljø

For å unngå transportskader leveres maskinen i solid emballasje. Emballasjen er i den grad dette er mulig fremstilt av resirkulerbart materiale. Benytt derfor anledningen til å resirkulere emballasjen.



Defekte og/eller kasserte elektriske eller elektroniske apparater må avhendes ved egnate returpunkter.

SUOMI

Käännös alkuperäisten ohjeiden

SISÄLTÖ

1. Johdanto	7
2. Tekniset tiedot	7
3. Pakkauksen sisältö	7
4. Tuotetiedot	7
5. Turvallisuusohjeet	8
6. Käyttö	8
6.1 Käyttö	8
6.2 Käynnistäminen ja pysäytäminen	8
7 Huolto & ylläpito	8
7.1 Puhdistaminen	8
7.2 Harjojen tarkistus ja vaihto	9
7.3 Voitelu	9
7.4 Viat	9
7.5 Ympäristö	9
Varaosien luettelo	28
EY vaatimustenvastaavaisuusilmoitus	29

1. JOHDANTO

 Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa. Tutustu laitteen toimintatapaan ja käyttöön. Huolla laite ohjeiden mukaisesti, jotta se toimii aina moitteettomasti. Käyttöohje ja siihen liittyvät asiakirjat on säilytettävä laitteen läheisyydessä.

2. TEKNISET TIEDOT

Jännite	V	230
Liitántätteho	W	950
Maksimivääntömomentti	Nm	410
Istukka	in	1/2
Kuormittamaton nopeus	r/min	2300
Vasarans nopeus	min ⁻¹	4600

Valmiudet

Standard pultti	M12 - M22
Korkea vetolujuus pultti	M12-M16
Paino	kg

Tärinätasto

Tämän ohjekirjan takana mainittu tärinäsäteily-taso on mitattu standardin EN 60745 mukaisen standarditestin mukaisesti; sitä voidaan käyttää verrattaessa yhtä laitetta toiseen sekä alustavana tärinälle altistumisen arviona käytettäessä laitetta manituissa käyttötarkoitukseissa.

- Laitteen käyttö eri käyttötarkoituksiin tai erilaisten tai huonosti ylläpidettyjen lisälaitteiden kanssa voi lisätä merkittävästi altistumistason.
- Laitteen ollessa sammuksissa tai kun se on käynnissä, mutta sillä ei tehdä työtä, altistumistaso voi olla huomattavasti pienempi.

Suojaudu tärinän vaikutuksilta ylläpitämällä laite ja sen lisävarusteet, pitämällä kädet lämpiminä ja järjestämällä työmenetelmät.

3. PAKKAUSEN SISÄLTÖ

- 1 Johdoton porakone
- 1 Käyttöohjeet
- 1 Turvallisuusohjeet
- 4 Varustetta

Tarkista laite, erilliset osat ja lisävarusteet mahdollisten kuljetuksesta aiheutuneiden vaurioiden varalta.

4. TUOTETIEDOT



Kuva 1

1. Työkalun pidike
2. On/Off -kytkin



5. TURVALLISUUSOHJEET

Merkkien selitykset



Varoittaa loukkaantumis-, kuolema- ja laitteen vaurioitumisvaarasta, mikäli tässä käyttöohjeessa annettuja ohjeita ei noudateta.



Varoittaa sähköiskuvaarasta.



Kierto vasemmalle/oikealle.



Käytä kuulosuojaimia ja suojalaseja.



Noudata kaikkia turvallisuusohjeita ja varoituksia, mukaan lukien laitteen kanssa käytetyn akun ja laturin ohjeet ja varoituset. Mikäli näin ei tehdä, voi se johtaa vakaviin henkilövahinkoihin tai laturin ja akun vaurioitumiseen.

- Pitele konetta sen eristetyistä kahvoista silloin, kun lisävaruste voi koskettaa piilossa olevia johtoja tai virtajohtoa. Jos lisävaruste koskettaa jännityksenalaista johtoa, jännite voi siirtyä koneen suojaamattomiin metallipintoihin. Sähköiskuvaara.

6. KÄYTÖÖ

6.1 Käyttö (Kuva 1)

Iskevä mutterinväännin toimii sähkömoottorilla voimansiiron ja iskumekanismin avulla. Iskumekanismi käynnistyvät kun väännettävä kappale kiristyy ja moottori alkaa kuormittua. Mekanismi välittää moottorin voiman tasaisiksi

pyörimis-iskuiksi.



Noudata aina turvaohjeita ja voimas- saolevia säädöksiä.

Ota porakoneesta tukeva ote ja paina sitä tasaisesti työkappaleeseen. Älä käytä liikaa voimaa. Käytä vain poranteriä, joissa ei näy kulumista. Kuluneet terät heikentävät laitteen tehoa.

6.2 Käynnistäminen ja pysäytäminen (Kuva 1)

- Käynnistä laite painamalla virtakytkintä (2).
- Paina lasi kytkin (F) myötäpäivään
- Paina lasi kytkin (R) vastapäivään

Voit sammuttaa virran vapauttamalla virtakytkimen.

Älä laske poraa käsistäsi ennen kuin moottori on pysähtynyt kokonaan. Älä säilytä laitetta pölyisellä alustalla. Pölyhiukkaset saattavat joutua laitteen sisään ja vahingoittaa koneistoa.

7. HUOLTO & YLLÄPITO



Ennen huoltoa on varmistettava, ettei laite ole päällä.

Koneet on suunniteltu toimimaan pitkään ja mahdollisimman pienellä huoltotarpeella. Puhdistamalla ja käyttämällä sitä oikealla tavalla voit itsekin vaikuttaa koneen käyttökään.

7.1 Puhdistaminen

Puhdista koneen ulkopinta säännöllisesti pehmeällä kankaalla. Parasta olisi puhdistaa se jokaisen käyttökerran jälkeen. Pidä koneen jäähydytsaukot puhaina. Jos lika on pintatyynyt, voit käyttää saippuavedellä kostutettua kangaspalaa.

Älä kuitenkaan käytä liuottimia kuten benesiiniä, alkoholia, ammoniakkia jne, koska ne vahingoittavat koneen muoviosia.

7.2 Harjojen tarkistus ja vaihto (Kuva 1)

Harjat on tarkistettava säännöllisesti. Jos harjat ovat kuluneet, kone toimii epätasaisesti.



Käytä aina oikeanlaista harjaa.

- Poista harjanpidikkeet ruuvimeisselillä.
- Puhdista harjat.
- Jos harjat ovat kuluneet, vaihda molemmat harjat samanaikaisesti.
- Asenna harjanpidikkeet ruuvimeisselillä.
- Anna koneen käydä tyhjäkäynnillä 15 minuuttia usien harjojen asennuksen jälkeen.

7.3 Voitelu

Konetta ei tarvitse voidella.

7.4 Viat

Jos kone vikaantuu esimerkiksi osan kulunisen johdosta, ota yhteys takuu kortin huolto-pisteesseen. Tämän käyttöoppaan takasivulla on hajotuskuva, jossa on lueteltu tilattavissa olevat osat.

7.5 Ympäristö

Kuljetusvaurioiden välttämiseksi kone on pakattu tukevaan laatikkoon. Tämä pakaus on mahdollisimman ympäristöystävällinen. Kierrätä se.



Vioittuneet tai käytöstä poistettavat sähkölaitteet on toimitettava asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.

DANSK

Oversættelse af den originale brugsanvisning

INDHOLDSFORTEGNELSE

1.	Indledning	10
2.	Tekniske specifikationer	10
3.	Pakningens indhold.....	10
4.	Produktoplysninger	10
5.	Sikkerhedsanvisninger	11
6.	Betjening	11
6.1	Brug	11
6.2	Tænd og sluk	11
7	Service & vedligeholdelse	11
7.1	Rengøring.....	12
7.2	Kontrol og udskiftning af kulbørster ..	12
7.3	Smøring.....	12
7.4	Fejl	12
7.5	Miljø.....	12
	Reservedelsliste.....	28
	EF-overensstemmelseserklæring	29

1. INDLEDNING



Læs denne brugsanvisning nøje igennem, før maskinen tages i brug. Gør dig fortrolig med funktionerne og betjeningen. Maskinen skal vedligeholdes i overensstemmelse med anvisninger, så maskinen altid fungerer problemfrit.

Brugsanvisningen og dertilhørende dokumentation skal opbevares i nærheden af maskinen.

2. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Spænding.....	V	230
Optaget effekt.....	W	950
Maks. drejningsmoment.....	Nm	410
Drev.....	in	1/2
Tomgangshastighed.....	r/min	2300
Hammerhastighed	min ⁻¹	4600
kapacitet		
standard bolt.....	M12 - M22	
Højstyrke bolt	M12-M16	
Vægt.....	kg	3.6

Vibrationsniveau

Det vibrationsniveau, der er anført bag på denne betjeningsvejledning er målt i henhold til den standardiserede test som anført i EN 60745; den kan benyttes til at sammenligne to stykker værktøj og som en foreløbig bedømmelse af udsættelsen for vibrationer, når værktøjet anvendes til de nævnte formål.

- Anvendes værktøjet til andre formål eller med andet eller dårligt vedligeholdt tilbehør, kan dette øge udsættelsesniveauet betydeligt.
- De tidsrum, hvor værktøjet er slukket, eller hvor det kører uden reelt at udføre noget arbejde, kan reducere udsættelsesniveauet betydeligt.

Beskyt dig selv imod virkningerne af vibrationer ved at vedligeholde værktøjet og dets tilbehør, ved at holde dine hænder varme og ved at organisere dine arbejdsmønstre.

3. PAKNINGENS INDHOLD

- 1 Accu boremaskine
- 1 Betjeningsvejledning
- 1 Sikkerhedsvejledning
- 4 Tilbehør

Efterse apparatet, eventuelle løsdele og tilbehøret for transportskader.

4. PRODUKTOPLYSNINGER



Fig. 1

1. Slagbore/ Skruemaskine
2. On/Off kontakt



5. SIKKERHEDSANVISNINGER

Symbolforklaring



Betegnelse for risiko for personska-
der eller beskadigelse af værktøjet i
tilfælde af at du er uopmærksom på
instruktioner i denne manual.



Indikerer farer for elektrisk stød.



Rotation venstre/højre.



Brug beskyttelsesbriller og høre-
værn.



Alle sikkerhedsregler og advarsler
skal følges, også de, der følger med
de batterier og den oplader, der
anvendes til denne maskine. I modsat
fald risikerer man at komme alvorligt
til skade, eller at opladeren og batte-
rierne tager skade.

- Hold maskinen på de isolerede grebsflader, hvis tilbehøret kan få kontakt med skjulte strømførende ledninger eller strømkablet. Hvis tilbehøret får kontakt med en 'strømførende ledning', vil maskinens metaldelene også være strømførende. Risiko for elektrisk stød.

6. BETJENING

6.1 Brug (Fig. 1)

Slagbore/skruemaskinen drives af en elektro-
motor med gear og en slagmekanisme.

Slagmekanismen aktiveres, når værktøjet har
tæt kontakt med emnet og der er belastning på
motoren. Mekanismen omsætter motorkraften til
regelmæssige slag.



Lagttag altid sikkerhedsinstruktionerne
og gældende bestemmelser.

Hold maskinen godt fast og tryk boret i arbejd-
semnet med et jævnt tryk. Der må ikke bruges
magt på maskinen.

Brug kun bor, der ikke viser tegn på slitage.
Slidte bor påvirker maskinens effekt negativt.

6.2 Tænd og sluk (Fig. 1)

- For at tænde for værktøjet, trykkes der på afbryderknappen (2).
- Tryk på tumlerkontakten (F) for rotation med uret.
- Tryk på tumlerkontakten (R) for rotation mod uret.

For at slukke for værktøjet, trykkes der på
afbryderknappen.

Læg ikke maskinen væk, før der er stoppet helt.

Læg ikke maskinen på en støvet overflade.
Støvpartikler kan trænge ind i maskinen.

7. SERVICE & VEDLIGEHOLDELSE



Kontroller, at apparatet ikke er til-
sluttet, før der udføres vedligehol-
delsesarbejde.

Maskinerne er udviklet til at fungere længe
uden problemer med et minimum af vedligehol-
delse. Ved at rengøre maskinen regelmæssigt og
behandle den korrekt, bidrager De til en længere
levetid for maskinen.

7.1 Rengøring

Rengør regelmæssigt maskinkappen med en blød klud, helst efter hvert brug. Sørg for at ventilationshullerne er fri for støv og snavs. Brug en blød klud, der er vædet i sæbevand til at fjerne hårdnakket snavs. Brug ingen oplosningsmidler, så som benzin, alkohol, ammoniak, osv. Den slags stoffer beskadiger kunststofdelene.

7.2 Kontrol og udskiftning af kulbørster (Fig. 1)

Kulbørsterne skal kontrolleres jævnligt.

Hvis kulbørsterne er slidt, vil maskinen begynde at køre ujævnt.



Anvend altid den rigtige type af kulbørster.

- Fjern kulbørsteholderne ved hjælp af en skruetrækker.
- Rengør kulbørsterne.
- I tilfælde af slitage udskiftes begge kulbørster på samme tid.

- Monter kulbørsteholderne ved hjælp af en skruetrækker.
- Når de nye kulbørster er monteret, skal maskinen køre ubelastet i 15 minutter.

7.3 Smøring

Maskinen behøver ingen ekstra smøring.

7.4 Fejl

Skulle en fejl opstå, f.eks. pga. slidtage af en enhed, kontakt venligst serviceadressen på garantibeviset. Indholdesl finder du en tegning med alle dele, der kan bestilles.

7.5 Miljø

For at undgå transportbeskadigelse leveres maskinen i en solid emballage. Emballagen er så vidt muligt lavet af genbrugsmateriale. Genbrug derfor emballagen.



Defekte og/eller kasserede elektriske eller elektroniske maskiner skal afleveres på en genbrugsplads.

EESTI

Tõlg algupärase kasutusjuhendi

SISUKORD

1. Sissejuhatus	13
2. Tehnilised andmed	13
3. Pakendi sisu	13
4. Toote ülevaade	13
5. Ohutusjuhised.....	14
6. Kasutamine.....	14
6.1 Kasutamine	14
6.2 Sisse- ja väljalülitamine	14
7 Hooldus ja korrasroid.....	14
7.1 Puhastamine	14
7.2 Süsiharjade kontrollimine ja vahetamine ..	15
7.3 Õlitamine.....	15
7.4 Rikked	15
7.5 Keskkond	15
Erivarustus	28
EL vastavusdeklaratsioon	29

1. SISSEJUHATUS

 Lugege kasutusjuhend enne seadme kasutamist hoolikalt läbi. Tutvuge seadme funktsioonide ja tööpõhimõtetega. Hooldage seadet vastavalt juhistele, et see töötaks alati korralikult. Kasutusjuhendit ja kaasasolevaid dokumente tuleb hoida seadme läheduses.

2. TEHNILISED ANDMED

Pinge	V	230
Võimsus	W	950
Maksimaalne väändemoment	Nm	410
Pesa	in	1/2
Tühikäigukirus	r/min	2300
Löögisagedus	min ⁻¹	4600

Võimekus

standard polt.....	M12 - M22
Suure tõmbetugevusega polt.....	M12-M16
Kaal	kg

Vibratsioonitase

Käesolevas kasutusjuhendis toodud vibratsioonitase on mõõdetud vastavalt EN 60745 standardtestile; seda võib kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks ja vibratsiooni mõjuväärtuse eelnevaks hindamiseks tööriista kasutamisel kõnealusteks töödeks.

- Kui tööriista kasutatakse teistsugusteks töödeks, muude või halvasti hooldatud tarvikutega, võivad mõjuväärtused olla tunduvalt suuremad.
- Vibratsiooni mõjuväärtust võib oluliselt vähendada ajavahemik, mil tööriist on välja lülitatud või töötab, kuid ei täida tööfunktsiooni.

Kaitiske end vibratsiooni tagajärgede eest:
hooldage tööriista ja tarvikuid, hoidke käsi soojas ja mõelge tööprosessid läbi.

3. PAKENDI SISU

- 1 Löökmutterikeeraja
- 1 Kasutusjuhend
- 1 Ohutusjuhend
- 4 Lisatarvikut

Kontrollige, et seadmel ega tarvikutel ei oleks transpordi käigus tekkinud kahjustusi ja et miski ei logiseks.

4. TOOTE ÜLEVAADE



Joonis 1

1. Tööriista hoidik
2. Toitelülitி



5. OHUTUSJUHISED

Sümbolite seletus



Tähistab kehavigastuste, surmasaamise või seadme kahjustamise ohtu, kui ei järgita kasutusjuhendis toodud juhiseid.



Tähistab elektrilöögi ohtu.



Paremale/vasakule pöörlemine.



Kandke kaitseprille ja kõrvaklappe.



Järgige kõiki ohutuseeskirju ja hoiatusi, sealhulgas neid, mis puudutavad tööriistaga kasutatavat akut ja laadijat. Eeskirjade ja hoiatuste mittejärgimine võib lõppeda tõsise vigastuse või kahjuga laadijale ja akule.

- Hoidke seadet isoleeritud haardepingadest, kui on oht, et otsik võib puutuda kokku varjatud juhtmetega või toitejuhtmega. Kui otsik puutub vastu voolu all olevat juhet, võivad seadme katmata metallosad samuti voolu alla sattuda. Elektrilöögi oht.

6. KASUTAMINE

6.1 Kasutamine (Joonis 1)

Löökmutriekeraja töötab elektrimootori jõul, mis on ühenduses ülekande- ja löökmehhanismiga.

Löökmehhanism käivitub siis, kui kruviühendus on kinni ja mootorile rakendub koormus. Mootori võimsus teisendatakse ühtlaseks löökmehhanismiga pöörlemiseks.



Järgige alati ohutusjuhiseid ja kehtivaid eeskirju.

Hoidke seadet kindlalt käes ja suruge otsikut ühtlase survega vastu keeratavat detaili. Ärge koormake masinat tõle.

Kasutage ainult otsikuid, millel pole kulumise märke. Kulunud otsikud vähendavad seadme tõhusust.

6.2 Sisse- ja väljalülitamine (Joonis 1)

- Seadme sisselülitamiseks vajutage toitelülitit (2).
- Päripäeva pöörlemissuuna valimiseks vajutage tumblerit ((F)).
- Vastupäeva pöörlemissuuna valimiseks vajutage tumblerit (R).

Seadme väljalülitamiseks vabastage toitelülit.

Ärge pange seadet käest enne, kui pöörlemine on täielikult lakanud. Ärge hoidke seadet tolmu sel pinnal. Tolmuosakesed võivad mehhanismi sisemusse sattuda.

7. HOOLDUS JA KORRASHOID



Enne mootori hooldustöid veenduge, et masin pole vooluvõrgus.

See masin on möeldud pikajaliseks töötamiseks minimaalse hooldusega. Et seade teid ka edaspidi korralikult teeniks, tuleb seda regulaarselt hooldada ja puhastada. S

7.1 Puhastamine

Hoidke masina ventilatsiooniavad puhtad, et vältida mootori ülekuumenemist. Puhastage masina korpust regulaarselt puhta lapiga, soovitatavalts pärast iga kasutuskorda. Hoidke ven-

tilatsiooniavad puhtad tolmust ja mustusest. Kui mustus ei tule maha, kasutage seebivette kastetud puhist lappi. Ärge kunagi kasutage lahusteid (bensiin, alkohol, nuuskpiiritus jne). Need võivad kahjustada plastdetaile.

7.2 Süsiharjade kontrollimine ja vahetamine (Joonis 1)

Süsiharju tuleb regulaarselt kontrollida. Kui süsiharjad on kulunud, muutub seadme töö ebaühtlaseks.



Kasutage ainult õiget tüüpi süsiharju.

- Eemaldage süsiharjahoidikud kruvikeeraja abil.
- Puhastage süsiharjad.
- Kulumise korral tuleb mõlemad süsiharjad välja vahetada korraga.
- Paigaldage süsiharjahoidikud kruvikeeraja abil.

- Pärast uute süsiharjade paigaldamist laske seadmel töötada 15 minutit tühikäigul.

7.3 Ölitamine

Masin ei vaja eraldi ölitamist.

7.4 Rikked

Kui peaks ilmnema mõni rike, pöörduge garantiiakaardile märgitud aadressil teenindusse. Eraldi on kaasas detailjoonis, kus on näha telitavad osad.

7.5 Keskkond

Et vältida transpordikahjustusi, tarnitakse seade tugevas pakendis, mis koosneb enamjaolt taaskasutatavast materjalist. Seega kasutage palun võimalust pakendi korduvkasutamiseks.



Rikkis ja/või kasutud elektri- ja elektroonikaseadmed tuleb viia vastavasse kogumispunkti.



ENGLISH

Original instructions

CONTENTS

1.	Introduction.....	16
2.	Technical specifications	16
3.	Contents of packing	16
4.	Product information	16
5.	Safety instructions.....	17
6.	Operation.....	17
6.1	Operation.....	17
6.2	Switching on and off.....	17
7.	Service & maintenance	17
7.1	Cleaning	17
7.2	Checking and replacing the carbon brushes	18
7.3	Lubrication	18
7.4	Faults.....	18
7.5	Environment.....	18
	Spare parts list.....	28
	EC conformity declaration.....	29

1. INTRODUCTION



Read the operating instructions carefully before using this device.

Familiarise yourself with its functions and basic operation. Service the device as per the instructions to ensure that it always functions properly. The operating instructions and the accompanying documentation must be kept in the vicinity of the device.

2. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage	V	230
Power input.....	W	950
Max. torque.....	Nm	410
Drive	in	1/2
No-load speed	r/min	2300
Impact frequency	min ⁻¹	4600

Capacities

Standard bolt.....	M12 - M22
High tensile bolt.....	M12-M16
Weight	kg

Vibration level

The vibration emission level stated in this instruction manual has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745; it may be used to compare one tool with another and as a preliminary assessment of exposure to vibration when using the tool for the applications mentioned.

- Using the tool for different applications, or with different or poorly maintained accessories, may significantly increase the exposure level.
- The times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job, may significantly reduce the exposure level.

Protect yourself against the effects of vibration by maintaining the tool and its accessories, keeping your hands warm, and organizing your work patterns.

3. CONTENTS OF PACKING

- 1 Impact wrench
- 1 Operating instructions
- 1 Safety instructions
- 4 Accessories

Check the appliance, any loose parts and accessories for damage caused during transport.

4. PRODUCT INFORMATION



Fig. 1

1. Tool holder
2. On/Off switch



5. SAFETY INSTRUCTIONS

Explanation of the symbols



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Indicates electrical shock hazard.



Rotation left/right.



Wear eye and ear protection.



Follow all safety rules and warnings, also those which are included with the battery pack and charger used with this tool. Failure to do so may result in serious injury or damage to the charger and the battery pack.

- Hold the machine by the insulated gripping surfaces where the accessory may contact hidden wiring or the mains cable. If the accessory contacts a 'live' wire, the exposed metal parts of the machine can also become 'live'. Risk of electric shock.

6. OPERATION

6.1 Operation (Fig. 1)

The impact wrench is driven by an electric motor via a gear and impact mechanism.

The impact mechanism starts when the screwed connection runs tight and load is put on the

motor. The mechanism converts the power of the motor to steady rotary impacts.



Always observe the safety instructions and applicable regulations.

Firmly hold the machine and push the bit with even pressure into the workpiece. Do not force the machine.

Use only bits that do not yet show any signs of wear. Worn bits have a negative effect on the efficiency of the machine.

6.2 Switching on and off (Fig. 1)

- To switch the tool on, press the On/Off switch (2).
- Press the tumbler switch (F) for clockwise rotation.
- Press the tumbler switch (R) for counter-clockwise rotation.

To switch the tool off, release the on/off switch.

Do not put the machine away until the machine has completely stopped running. Do not store the machine on a dusty surface. Dust particles can get into the mechanism.

7. SERVICE & MAINTENANCE



Make sure that the machine is not live when carrying out maintenance work on the motor.

The machines have been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper machine care and regular cleaning.

7.1 Cleaning

Keep the ventilation slots of the machine clean to prevent overheating of the engine. Regularly clean the machine housing with a soft cloth, preferably after each use. Keep the ventilation

slots free from dust and dirt. If the dirt does not come off use a soft cloth moistened with soapy water. Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts.

7.2 Checking and replacing the carbon brushes (Fig. 1)

The carbon brushes must be checked regularly. If the carbon brushes are worn, the machine will start to run unevenly.



Only use the correct type of carbon brushes.

- Remove the carbon brush holders using a screwdriver.
- Clean the carbon brushes.
- In case of wear, replace both carbon brushes at the same time.
- Mount the carbon brush holders using a screwdriver.

- After mounting the new carbon brushes, let the machine run at no load for 15 minutes.

7.3 Lubrication

The machine requires no additional lubrication.

7.4 Faults

Should a fault occur, e.g. after wear of a part, please contact the service address on the warranty card. Separate you find an exploded view showing the parts that can be ordered.

7.5 Environment

To prevent damage during transport, the appliance is delivered in a solid packaging which consists largely of reusable material. Therefore please make use of options for recycling the packaging.



Faulty and/or discarded electrical or electronic apparatus have to be collected at the appropriate recycling locations.

LATVISKI

Orīģinālo instrukciju tulkojums

SATURS

1. Ievads	19
2. Tehniskie dati	19
3. Iepakojuma saturs	19
4. Informācija par izstrādājumu	19
5. Drošības noteikumi	20
6. Ekspluatācija	20
6.1 Darbība	20
6.2 Instrumenta ieslēgšana / izslēgšana	20
7. Serviss un apkope	20
7.1 Tīrīšana	21
7.2 Ogles suku pārbaude un nomaiņa	21
7.3 Elļošana	21
7.4 Defektai	21
7.5 Išorinē aplinka	21
Rezerves daļu saraksts	28
Ek atbilstības deklarācija	29

1. IEVADS



Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet ekspluatācijas instrukcijas.

Iepazīstieties ar tās funkcijām un darbības pamatprincipiem. Lai nodrošinātu ierīces pareizu darbību, veiciet tās apkopi atbilstoši instrukcijām. Ekspluatācijas instrukcijas un pievienotā dokumentācija jāglabā ierīces tuvumā.

2. TEHNISKIE DATI

Spriegums	V	230
Patēriņtā jauda	W	950
Maks. griezes moments	Nm	410
Piedziņa	in	1/2
Ātrums bez noslodzes	r/min	2300
Triecienurbšanas ātrums	min ⁻¹	4 600

Iespējas

standarta skrūve	M12 - M22
Augsta stiepes skrūve	M12-M16
Svars.....	kg

Vibrācijas līmenis

Šīs rokasgrāmatas aizmugurē ar zvaigznīti norādītais vibrācijas emisiju līmenis mērīts, izmantojot standartā EN 60745 paredzēto testu; to var izmantot, lai salīdzinātu instrumentus un provizoriiski izvērtētu vibrācijas iedarbību, lietojot instrumentu minētajiem mērķiem.

- Instrumenta izmantošana citiem mērķiem vai ar citiem vai nepietiekami kohti piederumiem var ievērojami palielināt iedarbības līmeni.
- Laika periodi, kad instruments ir izslēgts vai arī ir ieslēgts, taču ar to nestrādā, var ievērojami samazināt iedarbības līmeni.

Pasargājet sevi no vibrācijas ietekmes, veicot instrumenta un tā piederumu tehnisko apkopi, gādājot, lai rokas ir siltas, un organizējot darba gaitu.

3. IEPAKOJUMA SATURS

- 1 Bezvadu triecienatslēga / dzinis
- 1 Ekspluatācijas noteikumi
- 1 Drošības noteikumi
- 4 Piederumi

Pārbaudiet, vai instruments un tā piederumi pārvadāšanas laikā nav bojāti, kā arī to, vai kāda detaļa nav atvienojusies.

4. INFORMĀCIJA PAR IZSTRĀDĀJUMU



1. att.

1. Darbarīka turētājs
2. Ieslēgšanas/Izslēgšanas slēdzis



5. DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Apzīmējumu skaidrojums

 Apzīmē ievainojuma, nāves vai instrumenta bojājuma risku, ja netiek ievēroti šajā rokasgrāmatā sniegtie norādījumi.

 Apzīmē elektriskā trieciena risku.

 Rotācija uz kreiso/labo pusi.

 Valkājiet acu un ausu aizsargus.

 Ievērojet visus drošības noteikumus un brīdinājumus, arī tos, kas iekļauti šī instrumenta akumulatora un lādētāja norādījumos. Ja tā nerīkosies, varat gūt nopietnus ievainojumus vai sabojāt lādētāju un akumulatoru.

- Turiet mašīnu aiz izolētajām satveršanas virsmām, ja piederums var saskarties ar paslēptu elektroinstalāciju vai cauruļvadiem. Ja piederums saskaras ar zemsprieguma vadu, mašīnas atklātās metāla daļas var arī nonākt zem sprieguma. Elektrošoka risks.

6. EKSPLUATĀCIJA

6.1 Darbība (1 att.)

Triecienatslēgu ar pārvadmehānisma palīdzību darbina elektriskais motors un trieciena mehānisms.

Trieciena mehānisms tiek iedarbināts, kad saslēgts zobrats un noslogots motors. Mehānisms motora jaudu pārvērš nepārtrauktos rotējošos triecienos.



Strādājot ar instrumentu, vienmēr ir jāievēro drošības tehnikas noteikumi un šī lietošanas pamācība.

Stingri turot instrumentu rokās, vadiet urbi ar vienmērīgu spēku sagatavē. Nelietojet pārlieku lielu spēku. Strādājot izmantojiet tikai tādus urbjus, kuriem nav nodiluma pazīmju. Ja lietosiet nodilušus vai trulus urbjus, tas var negatīvi ietekmēt instrumenta darbības efektivitāti.

6.2 Instrumenta ieslēgšana / izslēgšana (1 att.)

- Lai ieslēgtu instrumentu, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (2).
- Lai rotācija notiku pulksteņa rādītāju kustības virzienā, nospiediet reversmehānisma slēdzi (F).
- Lai rotācija notiku pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam, nospiediet reversmehānisma slēdzi (R).

Lai izslēgtu instrumentu, atbrīvojiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.

Aizliegts nolikt instrumentu, kamēr vārpsta nav pilnībā apstājusies! Lai instrumenta iekšienē nenokļūtu putekļi, to nedrīkst novietot un glabāt uz putekļainām virsmām.

7. SERVISS UN APKOPE



Pirms apkopes veikšanas obligāti atvienojiet instrumentu no elektrotīkla.

Kompānijas iekārtas ir paredzētas drošai, ilgstošai lietošanai ar minimāliem apkopes izdevumiem. Veiksmīga instrumenta ekspluatācija ir atkarīga no pienācīgas apkopes un regulāras tīrīšanas.

7.1 Tīrīšana

Instrumenta korpusu regulāri slaukiet ar mīkstu lupatiņu, vēlams, pēc katras lietošanas reizes. Ventilācijas atveres jāuzturbītā. Noturīgu netīrumu noņemšanai izmantojiet mīkstu, ziepju šķīdumā samitrinātu lupatiņu. Nekad nelietojiet tādus šķīdinātājus kā benzīns, spirts, amonjaka šķīdums u.tml. Šie šķīdinātāji var sabojāt plastikāta detaļas.

7.2 Ogles suku pārbaude un nomainīšana

(1 att.)

Ogles sukas jāpārbauda regulāri. Ja ogles sukas ir nolietotas, mašīna saks darboties nevienmērīgi.



Izmantojiet tikai pareizo ogles suku veidu.

- Noņemiet ogles suku turētājus, izmantojot skrūvgriezi.
- Notīriet ogles sukas.
- Nolietojuma gadījumā nomainiet abas ogles sukas vienlaicīgi.
- Uzstādiet ogles suku turētājus, izmantojot skrūvgriezi.
- Pēc jauno ogles suku uzstādīšanas ļaujiet mašīnai darboties tukšgaitā 15 minūtēs.

7.3 Eļļošana

Instrumentam papildu eļļošana nav nepieciešama.

7.4 Defektai

Atsiradus kokiam nors defektui, pvz., sudsīlus detalei, prašome pranešti mūsu serviso īmonei garantijoje nurodytu adresu. Šios vartojimo instrukcijos paskutiniame lape jūs rasite dealizuotā paveikslēli, kuriame pavaizduotos užsakytinos detalēs.

7.5 Išorinē aplinka

Siekiant išvengtī transportavimo metu galinčių atsirasti pažeidimų, irenginys pristatomas kietoje pakuoṭejē, pagrindē pagamintoje iš antriniam perdīrbimui tinkamā medžiagā, todēl prašome pasinaudoti galimybe pakuoṭē perdīrti.



Bojātu un/vai brākētu elektrisko vai elektronisko aparātu ir jānogādā atbilstošās otrreizējās pārstrādes vietās.



LIETUVIŠKAI

Vertimas originali instrukcija

TURINYS

1. Ižanga	22
2. Techniniai duomenys	22
3. Pakuotės turinys	22
4. Pagrindinės įrenginio dalys	22
5. Saugos nurodymai	23
6. Eksplotacija	23
6.1 Naudojimas	23
6.2 Prietaiso išjungimas ir išjungimas	23
7. Techninis aptarnavimas ir priežiūra	23
7.1 Valymas	24
7.2 Anglinių šepečių tikrinimas ir keitimai	24
7.3 Tepimas	24
7.4 Defektai	24
7.5 Išorinė aplinka	24
Rezervinių dalių sarašas	28
Ek atitikimo deklaracija	29

1. IŽANGA



Prieš naudodamiesi prietaisu, atidžiai perskai-tykite šią instrukciją. Įsitikinkite, kad žinote kaip prietaisas veikia ir kaip juo naudotis. Kad prietaisas veiktu tinkami, eksplotaukite ji pagal instrukcijos nurodymus. Saugokite šią instrukciją ir pridedamą dokumentaciją kartu su prietaisu.

2. TECHNINIAI DUOMENYS

Itampa	V	230
Naudojamoji galia	W	950
Maks. sukimo momentas	Nm	410
Laikiklis	in	1/2
Apsukų skaičius tuščia eiga ..	r/min	2300
Kūjo greitis	min ⁻¹	4600

Možliwości

Šuba zwykła	M12 - M22
Wysoka bolt rozciąganie	M12-M16
Svoris	kg

Vibracijos lygis

Vibracijos sklaidos lygis, nurodytas ant šio instrukcijų vadovo užpakalinio viršelio, išmatuotas pagal standarte EN 60745 išdėstytaus standartizuoto bandymo reikalavimus; ši vertė gali būti naudojama vienam įrankiui palyginti su kitu bei išankstiniams vibracijos poveikiui įvertinti, kai įrankis naudojamas paminėtais būdais.

- Naudojant įrankį kitokiais būdais arba su kitokiais bei netinkamai prižiūrimais priedais, gali žymiai padidėti poveikio lygis.
- Laikotarpiais, kai įrankis išjungtas arba yra išjungtas, tačiau juo nedirbama, gali žymiai sumažėti poveikio lygis.

Apsisaugokite nuo vibracijos poveikio prižiūrėdami įrankį ir jo priedus, laikydami rankas šiltai ir derindami darbo ciklus su pertraukėlėmis.

3. PAKUOTĖS TURINYS

- 1 Akumuliatorinis smigininis greituvas
- 1 Eksplotacijos instrukcijos
- 1 Saugos instrukcijos
- 4 Priedai

Patikrinkite prietaisą, ar nekliba jo dalys bei priedai, ar nėra transportavimo defektų.

4. PAGRINDINĖS ĮRENGINIO DALYS



Pav. 1

1. Įrankio laikiklis
2. Ijungimo/išjungimo jungiklis



5. SAUGOS NURODYMAI

Sutartinių ženklių reikšmės



Reiškia, kad nevykdant šioje instrukcijoje pateiktų nurodymų, rizikuojama susižeisti, gauti mirtiną traumą, arba sugadinti įrankį.



Rodo elektros smūgio pavojų.



Sukasi kairėn / dešinėn.



Dėvėkite apsauginius akinius ir ausų apsaugas.



Laikykites visų saugos taisylių ir išpejimų, taip pat ir pridėtų prie naujodamo su įrankiu akumuliatoriaus paketo ar įkroviklio. Nesilaikydami šių nurodymų, galite sunkiai susižaloti ar pažeisti įkroviklį bei akumuliatoriaus paketą.

- Prilaikykite įrenginį už izoliuotų įsitvėrimo paviršių, kur priedas gali liesti paslėptus elektros laidus arba maitinimo kabelius. Jei priedas užkabintų laidą, kuriuo teka srovė, neapsaugotomis metalinėmis įrenginio dalimis taip pat gali tekėti srovė. Elektros iškrovos pavojus.

6. EKSPLOATACIJA

6.1 Naudojimas (Pav. 1)

Smūginė atsuktuvą varo elektros variklis,

per pavarą ir smūgiavimo mechanizmą. Smūgiavimo mechanizmas įsijungia, kada prisukinėjama detalė prisiveržia ir apkrauna variklį. Mechanizmas verčia variklio jėgą į pastovius sukamus kalimo judesius.



Visada laikykite perspėjimų dėl saugos ir atitinkamų saugos taisyklių.

Tvirtai laikykite gręžtuvą ir spauskite grąžtą į ruošinio paviršių. Neperkraukite prietaiso. Nenaudokite grąžtų, ant kurių matosi susidėvėjimo požymiai. Susidėvėję grąžtai neišgiamai atsiliaeps gręžtuvo darbui.

6.2 Prietaiso įjungimas ir išjungimas (Pav. 1)

- Norėdami įjungti gręžtuvą-suktuvą, nuspauskite įjungimo/išjungimo jungiklį (2).
- Nuspauskite perjungiklį (F), norėdami įjungti sukumas pagal laikrodžio rodyklę
- Nuspauskite perjungiklį (R) norėdami įjungti sukumas prieš laikrodžio rodyklę.

Norėdami išjungti prietaisą, atjunkite įjungimo/išjungimo jungiklį.

Nepadékite prietaiso, kol variklis visiškai nesustojo. Nelaikykite prietaiso ant dulkėto paviršiaus. Dulkių dalelės gali patekti į mechanizmą.

7. TECHNINIS APTARNAVIMAS IR PRIEŽIŪRA



Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, įsitikinkite, kad įrenginys neveikia.

Šie prietaisai buvo suprojektuoti veikti ilgą laiką esant minimaliai priežiūrai. Prietaisai tarnaus ilgiau, jei reguliarai juos valysite ir tinkamai naudosite.

7.1 Valymas

Reguliariai minkštu skudurėliu valykite prie-taiso korpusą, geriausiai kas kart pasinaudojus. Iš ventiliacijos angų išvalykite dulkes ir nešvarumus.

Jei nešvarumai nenusivalo, išvalykite minkštu skudurėliu suvilgytu muiliname vande-nyje. Niekada nenaudokite tirpiklių, tokiai kaip benzinas, spiritas, amoniako vanduo ir pan. Šie tirpikliai gali pažeisti plastikines dalis.

7.2 Anglinių šepečių tikrinimas ir keitimasis (Pav. 1)

Anglinius šepečius reikia tikrinti reguliariai. Jei angliniai šepečiai panaudoti, irenginys veikia netolygiai.



Naudokite tik tinkamo tipo anglinius šepečius.

- Atsuktuvu nuimkite anglinių šepečių laikiklius.
- Išvalykite anglinius šepečius.
- Jei šepečiai susidėvėjė, pakeiskite juos abu iš karto.
- Atsuktuvu pritvirtinkite anglinių šepečių laikiklius.

- Pritvirtinę naujus anglinius šepečius įjunkite įrenginį ir leiskite jam 15 min. veikti be apkrovos.

7.3 Tepimas

Prietaisui neriekia jokio papildomo tepimo.

7.4 Defektai

Atsiradus kokiam nors defektui, pvz., sudilus detalei, prašome pranešti mūsų serviso įmonei garantijoje nurodytu adresu. Šios vartojimo instrukcijos paskutiniame lape jūs rasite realizuotą paveikslėlį, kuriame pavaizduotos užsakytinos detaliės.

7.5 Išorinė aplinka

Siekiant išvengti transportavimo metu galinčių atsirasti pažeidimų, irenginys pristatomas kie-toje pakuotėje, pagrinde pagamintoje iš ant-riniam perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl prašome pasinaudoti galimybe pakuočę per-dirbtį.



Brokuoti ir/ar bereikalingi elektriniai ar elektroniniai prietaisai surenktami tinkamuose perdirbimo punktuose.

POLSKI

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

SPIS TREŚCI

1.	Wstęp	25
2.	Specyfikacja techniczna.....	25
3.	Zawartość opakowania.....	25
4.	Informacje o urządzeniu	25
5.	Instrukcje bezpieczeństwa	26
6.	OBSŁUGA	26
6.1	Obsługa	26
6.2	Włączanie i wyłączanie	26
7	SERWIS I KONSERWACJA.....	26
7.1	Czyszczenie.....	27
7.2	Sprawdzanie i wymiana szczotek węglowych.....	27
7.3	Smarowanie	27
7.4	Awarie	27
7.5	Ochrona środowiska.....	27
	Wykaz części zamiennych	28
	Deklaracja zgodności UE	29

1. WSTĘP

 Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z treścią instrukcji obsługi. Zapoznać się z funkcjami oraz podstawami dot. obsługi. Z urządzeniem należy posługiwać się zgodnie ze wskazówkami, aby zapewnić właściwe działanie poszczególnych funkcji. Instrukcja obsługi oraz dokumentacja na temat urządzenia powinna znajdować się zawsze w pobliżu urządzenia.

2. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Napięcie zasilania	V	230
Ieejas jauda	W	950
Maks. moment obrotowy	Nm	410
Zabierak	in	1/2
Obroty bez obciążenia	r/min	2 300
Prędkość udaru.....	min ⁻¹	4 600
Pajęgumai		
Standartinis varžtas	M12 - M22	
Didelio įtempimo varžtas.....	M12-M16	
Ciążar	kg	3.6

Poziom wibracji

Poziom emisji wibracji podany na końcu tej instrukcji został zmierzony zgodnie z testem standaryzowanym podanym w EN 60745; może służyć do porównania jednego narzędzia z innym i jako ocena wstępna narażenia na wibracje w trakcie używania narzędzia do wymienionych zadań.

- Używanie narzędzia do innych zadań, lub z innymi albo źle utrzymanymi akcesoriami, może znacząco zwiększyć poziom narażenia.
- Przypadki, kiedy narzędzie jest wyłączone lub jest czynne, ale aktualnie nie wykonuje zadań, mogą znacząco zmniejszyć poziom narażenia.

Należy chronić się przed skutkami wibracji przez konserwację narzędzia i jego akcesoriów, zakładanie rękawic i właściwą organizację pracy.

3. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

- 1 Wiertarka bezprzewodowa
- 1 Instrukcja obsługi
- 1 Instrukcje bezpieczeństwa
- 4 Akcesoria

Sprawdź czy urządzenie, niezamocowane części i akcesoria nie uległy uszkodzeniu podczas transportu.

4. INFORMACJE O URZĄDZENIU



Rys. 1

1. Wkrętarka udarowa/ śrubokręt
2. Wyłącznik



5. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Omówienie symboli



Oznacza ryzyko obrażeń ciała, utraty życia lub uszkodzenia narzędzia w przypadku nieprzestrzegania instrukcji zawartych w tym dokumencie.



Oznacza ryzyko porażenia prądem.



Kierunek obrotów lewo/prawo.



Korzystać ze środków ochrony słuchu i wzroku.



Przestrzegaj wszystkich zasad bezpieczeństwa i ostrzeżeń, również tych dołączonych do akumulatora i ładowarki używanych z tym narzędziem. W przeciwnym wypadku może dojść do poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia ładowarki i akumulatora.

- Przytrzymywać urządzenie za izolowane powierzchnie uchwytu, gdyż akcesorium może naruszyć ukryte przewody lub kable sieci elektrycznej. Jeśli akcesorium zetknie się z przewodem elektrycznym znajdującym się pod napięciem, metalowe części urządzenia mogą również znajdować się pod napięciem. Ryzyko porażenia prądem.

6. OBSŁUGA

6.1 Obsługa (Rys. 1)

Wkrętarka udarowa jest napędzana silnikiem elektrycznym przez przekładnię zębatą i mechanizm udarowy.

Mechanizm udarowy uruchamia się, kiedy połączenie śrubowe dociągnie się a silnik zostanie obciążony. Mechanizm przenosi siłę silnika na stały udar obrotowy.



Zawsze przestrzegaj środków ostrożności oraz przepisów mających zastosowanie.

Mocno przytrzymaj urządzenie i wprowadzaj wiertło w materiał z równomiernym naciśnięciem. Nie przyciskaj nadmiernie urządzenia.

Używaj jedynie wiertel, które nie wykazują oznak zużycia. Zużyté wiertła obniżają skuteczność urządzenia.

6.2 Włączanie i włączanie (Rys. 1)

- Aby włączyć urządzenie, należy nacisnąć włącznik. (2)
- Wciśnięcie przełącznika (F) powoduje obrót w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Wciśnięcie przełącznika (R) powoduje obrót w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Aby wyłączyć urządzenie, należy zwolnić włącznik.

Zanim odłożysz urządzenie, poczekaj, aż całkowicie się zatrzyma. Nie trzymaj urządzenia na powierzchniach pokrytych pyłem. Drobiny pyłu mogą się bowiem dostać do wnętrza urządzenia.

7. SERWIS I KONSERWACJA



Przed rozpoczęciem konserwacji lub naprawy, należy odłączyć urządzenie od zasilania.

Urządzenia zaprojektowano tak, aby działały bezproblemowo przez długi czas i wymagały konserwacji jedynie w niewielkim zakresie. Stałe poprawne działanie urządzenia zależy od jego właściwej konserwacji i regularnego czyszczenia.

7.1 Czyszczenie

Urządzenie należy czyścić regularnie miękką szmatką, najlepiej każdorazowo po użyciu. Należy zwrócić uwagę, by usunąć pył i zabrudzenia z otworu wentylacyjnego. Poważniejsze zabrudzenia należy usunąć miękką szmatką zwilżoną wodą z mydłem. Nie należy używać żadnych środków rozpuszczających takich jak benzyna, alkohol, amoniak, itp. Środki tego typu działają niszcząco na materiał, z którego wykonane są poszczególne części.

7.2 Sprawdzanie i wymiana szczotek węglowych (Rys. 1)

Szczotki węglowe muszą być regularnie sprawdzane. Jeśli dojdzie do ich zużycia, urządzenie będzie pracować nierównomiernie.



Należy używać wyłącznie odpowiedniego typu szczotek węglowych.

- Usunąć uchwyty szczotek węglowych za pomocą śrubokręta.
- Wyczyszczyć szczotki węglowe.
- W razie zużycia, wymienić obie szczotki równocześnie.

- Zamontować uchwyty szczotek węglowych za pomocą śrubokręta.
- Po zamontowaniu nowych szczotek pozostawić włączone urządzenie bezm obciążenia na 15 minut.

7.3 Smarowanie

Urządzenie nie wymaga dodatkowego smarowania.

7.4 Awarie

W przypadku wystąpienia awarii (n.p. zużycie części) należy skontaktować się z punktem serwisowym – adresy punktów serwisowych znajdują się na karcie gwarancyjnej. Na końcu niniejszej instrukcji zamieszczony został schemat części zamiennych, które mogą być zamawiane.

7.5 Ochrona środowiska

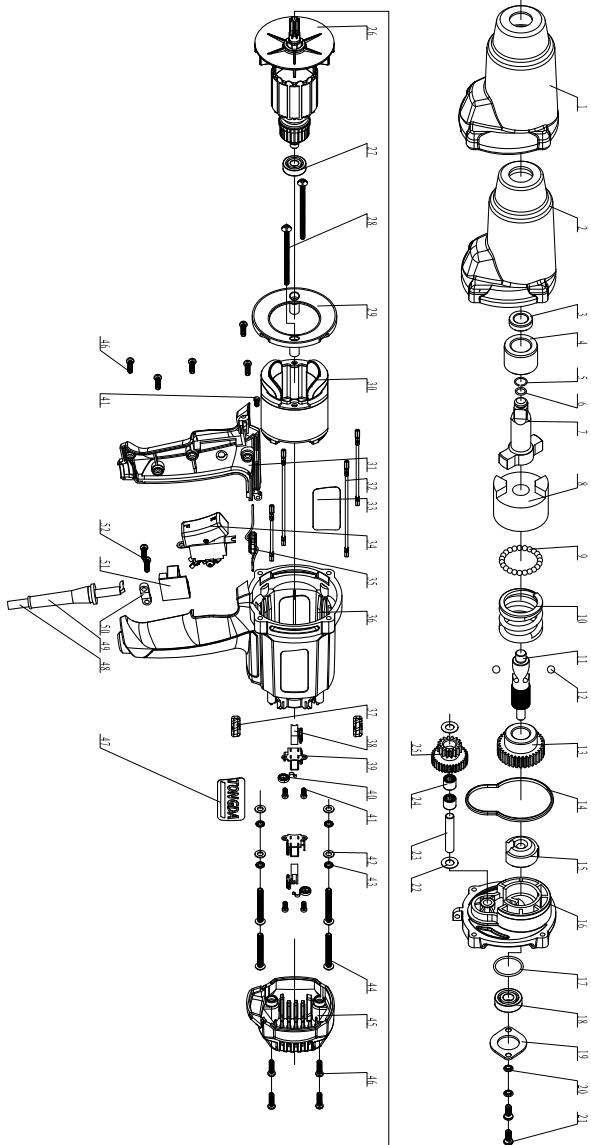
Aby zapobiec uszkodzeniom w czasie transportu, urządzenie dostarczane jest w sztywnym opakowaniu składającym się głównie z materiałów nadających się do ponownego przetworzenia. Prosimy o skorzystanie z możliwości ponownego przetworzenia opakowania.



Uszkodzone oraz /lub wybrakowane urządzenie elektryczne lub elektroniczne musi być utylizowane w odpowiedni sposób.



BIW-900 DIAGRAM





BIW-900 PART LIST

No.	Description	Specification	Qty
1	Sheathed cap		1
2	Gear box		1
3	Felt ring		1
4	Oil bearing II		1
5	Round snap rings shaft		1
6	O-ring		1
7	Output Spindle		1
8	Clutch Disc		1
9	Steel ball 5	5	23
10	Spring		1
11	Clutch Axis		1
12	Steel ball 7	7	2
13	Second Gear		1
14	Seal ring		1
15	Oil bearing I		1
16	Middle cap		1
17	O-ring		1
18	Ball bearing	60100/C3-2Z	1
19	Bearing clamp		1
20	Countersunk external toothed lock washers	5	2
21	Countersunk flat head screws with cross recess	M5 × 10	2
22	Plain washers		2
23	Parallel pins		1
24	Needle bearing	HK081210	2
25	Gears		1
26	Rotor		1
27	Ball bearing	608/C3-2Z	1
28	Screw	ST4.2 × 70	2
29	Breakwind		1
30	Stator		1
31	Handle cap		1
32	Inner wire	0.5 × 160	4
33	Deck plate		1
34	Switch		1
35	Inductance		1
36	Housing		1
37	Inductance		2
38	Carbon brush		2
39	Brush holder		2
40	Spring		2
41	Screw	ST3 × 8	5
42	Plain washers		4



No.	Description	Specification	Qty
43	Spring washer 5	5	4
44	Hex. Screw	M5×40	4
45	Back cap		1
46	Screw	ST4.2×16	9
47	Name plate		1
48	Power cord		1
49	Cord protector		1
50	Cord clamp		1
51	Electric circuit board		1
52	Screw	ST4.2×13	2



**EG-Konformitätsbescheinigung
EF-forsikring om overensstemmelse
EG-nõuetele vastavuse kinnitus
Declaración de conformidad de la CE
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus
Déclaration de correspondance à la CE**

Fax.nr des Herstellers / Producents navn, adresse, tlf.nr./faxnr / Tootja nimi, address, telefon/ faksi number / Nombre, dirección, teléfono/fax del fabricante / Valmistajan nimi, osoite, puh./fax-nro. / Dénomination du producteur, adresse, téléphone/fax
Zhejiang Tongda Electrical Appliance Co., Ltd. Jindong, Dongxiao Town, Jinhua, Zhejiang 321022, P. R. China

Beschreibung der Produkte: Zeichen, Typenbezeichnung, Serien nr etc. / Beskrivelse af produkter: mærke, typebetegnelse, serienr. osv. / Toot kirjeldus: Tunnumärk, tüübitalistus, serianumber, jne. / Descripción dl producto: marca, tipo, No de serie, etc. / Tuotteiden kuvaus: Merkki, tyyppimerkintä, sarjanro jne. / Description du produit: marque, désignation du typ, Nr. de série, etc.

19694-1603 Impact wrench BIW-900

Die Herstellung erfolgt gemäss folgender EG-Richtlinie: / Produktionen har fundet sted i overensstemmelse med følgende EF-direktiv: / Tootmine on kooskõlas järgneva EG direktiiviga: / Fabricación en conformidad con las siguientes directivas de la CE: / Valmistuksessa on noudataatu seuraavaa EU-direktiivia / Production est exécutée en conformité avec les directives de la CE suivantes:
2006/42/EC, 2004/108/EC

Die Herstellung erfolgt gemäss folgende harmonisierten Standards / Produktionen har fundet sted overensstemmelse med følgende harmoniserede standarer: / Tootmisel on järgitud jänevaid harmoniseerivaid standardeid: / El firmante declara que el producto mencionado es en conformidad con las normas de seguridad. Valmistuksessa on noudataatu seuraavia harmonisoituja standardeja: / Le signataire certifie que le produit indiqué correspond aux exigences de sécurité nommées.

**EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009, EN 55014-2:1997+A1: 2001+A2:2008,
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN 61000-3-3:2008, EN 61000-3-11:2000**

Obligatorisher/freiwiliger Test wurde bei dem nachstehenden angemeldeten Organ/unternehmengemacht: / Obligatorisk/frivillig aprovning har fundet sted hos nedanstående autoriserad organ/virksomhet: / Kohustuslik/vabatahtlik testimine on tehtud järgnevalt mainitud organi/ettevõtte poolt: / Testes obligatorios / facultativos hechos en la siguiente institución / empresa registrada: Pakollinen/vapaaehtoinen testaus on suoritettu seuraavan ilmoitetur laitoksen toimesta: / A A l'instance enregistrée/à l'entreprise le test obligatoire/volontaire est fait:

INTERTEK TESTING SERVICES

Verantwortliche für technische Unterlagen; Name und Anschrift: / Ansvarlig for teknisk dokumentasjon: / Tehnilise dokumentatsiooni eest vastutaja nimi ja address: / Responsable documentación técnica, nombre y dirección: / Teknisestä dokumentaatiosta vastaa, nimi ja osoite: / Responsable documentation technique, nom et adresse:

STEFAN LIND, LUNA VERKTYG & MASKIN AB, SE-441 80 ALINGSÅS, SWEDEN

Der unterzeichnete versichert, dass die angegebenen Produkte den angegebenen Sicherheits-anforderungen entsprächen. / Undertegnede forsikrer, at de anførte produkter opfylder de specifiserede sikkerhedskrav. / Allakirjutanud kinnitavad, et mainitud tooted täidavad neiel ettenähtud turvalisuse nõudeid / Fabricação em conformidade com os seguintes padrões harmonizados / Allekirjoit-tanut vakuuttaa, että mainittu tuottee täyttääväsettet turvalisiusvaatimukset. / Production est exécutée en conformité avec les standards harmonisés suivants

Dato / Kuupäev / Fecha / Päivämäärä / Date
2013-03-12

Unterschrift / Underskrift / Allkiri /
Firma / Allekirjoitus / Signature

Stellung / Stilling / Ametikoht / Cargo /
Toimiasema / Poste occupé

PRODUCT MANAGER

XU JIN

Namenverdeutlichung / Navn i klartekst /
Nimi selvetus / Transcripción de la firma / Nimen selvennys / Déchiffrement de la signature /



EC-Declaration of conformity
Δήλωση συμμόρφωσης με την Ε.Ε.
Dichiarazione di conformità CE
EK atitikimo deklaracija
EK atbilstības deklarācija
EG-verklaring van overeenstemming

Manufacturers name, address, tel/fax.no / Ονομα, διεύθυνση, τηλ./φαξ του κατασκευαστή / Nome, indirizzo, telefono/fax della Ditta produttrice. / Gamintojo padaviminas, adresas, telefonas/faksas / Ražotāja nosaukums, adrese, tālrunis/fakss / Naam, adres, tel./fax van fabrikant Zhejiang Tongda Electrical Appliance Co., Ltd. Jindong, Dongxiao Town, Jinhua, Zhejiang 321022, P. R. China

Description of products: **Mark, type designation, serial no. etc. / Περιγραφή του προϊόντος/μάρκα, σύντομος ονομασία, σειράς αριθμός, κλπ. / Descrizione prodotto: marchio, tipo, No. matricola, etc. / Produktu aprašymas: markė, tipo ženklas, serijos Nr. ir t.t. / Produkta apraksts: marka, tipa apzīmējums, sērijas Nr. utt. / Beschrijving van producten: merk, typeaanduiding, seriennr. enz.**

19694-1603 Impact wrench BIW-900

Manufacturing is done in accordance with the following EC-directive: / Κατασκευή σύμφωνα με τους κανονισμούς της Ε.Ε. / Il prodotto conforme con le seguenti Direttive EC: / Pagaminta pagal sekancias EK direktyvas: / Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošām EK direktīvām: / Geproduceerd overeenkomstig de volgende EG-richtlijnen 2006/42/EC, 2004/108/EC

Manufacturing is done in accordance with the following harmonized standards: / Ο υπογράφων δηλώνει ότι το ανωφέρθεν προϊόν είναι σύμφωνα με τους κανόνες αποφάσεις. / Io, sottoscritto certifico che il prodotto conforme con i dichiarati prescrizioni di sicurezza. / Pagaminta pagal sekancius harmonizuotus standartus: / Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošiem harmonizētajiem standartiem: / Ondergetekende verklaart dat de vermelde producten aan de aangegeven veiligheidsseisen voldoen

**EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009, EN 55014-2:1997+A1: 2001+A2:2008,
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN 61000-3-3:2008, EN 61000-3-11:2000**

Compulsory/voluntary test is done by the below mentioned notified body/company: / Η υποχρεωτική/εθέλοντική εξέταση διεξάγεται στα εγγεργαμένα ιδρύματα ή επιχειρήσεις: / La prova obbligatoria/ voluntaria del prodotto è stata effettuata presso l'ente/ditta registrata: / Sekančioje īregistruotoje institucijoje/imoneje atliktais privalomas/savanoriškas testas: / Sekojošajā reģistrētajā institūcijā/užņēmumā veikts obligātais/brīvpārīgais tests: / Een verplichte/vrijwillige test bij onderstaande instantie/onderstaand bedrijf:

INTERTEK TESTING SERVICES

Responsible for technical documentations, name and address: / Υπεύθυνος για την τεχνική τεκμηρίωση - Όνομα, επόνομο και διεύθυνση: / Responsabile documentazione tecnica, nome e indirizzo: / Atsakingas už techninę dokumentaciją asmuo, pavardė ir adresas: / Atbildīgais par tehnisko dokumentāciju; vārds, uzvārds un adrese: / Verantwoordelijk voor technische documentatie, naam en adres:

STEFAN LIND, LUNA VERKTYG & MASKIN AB, SE-441 80 ALINGSÅS, SWEDEN

Undersigned assures that the stated products comply with the stated safety requirements. / Κατασκευή σύμφωνα με τα τυποποιημένα πρότυπα: / Il prodotto conforme con i seguenti Standard unificati / Pasirasytos patvirtintai, kad nurodytas produktas atitinka šiuos saugumo reikalavimus. / Parakstījis apliecina, ka norādītais produkts atbilst minētajām drošības prasībām. / Geproduceerd overeenkomstig de volgende geharmoniseerde normen

**Date / Ημερομηνία / Data / Datum
2013-03-12**

**Signature / Υπογραφή / Firma / Parašas /
Paraksts / Handtekening**

XU JIN

**Clarific. of signature / Αντιγραφή της υπογραφής
/ Lettura della firma / Parašo atšifravimas / Paraksts
atšifrējums / Naam**

**Position / Ιδιότητα / Functie Mansione /
Užimamos pareigos / Iepemamais amats / Positie**

PRODUCT MANAGER



**EU-deklarasjon om overensstemmelse
Deklaracja zgodności UE
Declaração de conformidade da CE
Декларация соответствия ЕС
EG-Försäkran om överensstämmelse**

**Produsentens navn, adresse, tlf/fax.nr. / Nazwa producenta, adres, numer telefonu/fax / Razão social, endereço, telefone/ fax do fabricante /
Название, адрес, телефон/факс производителя / Tillverkarens namn, adress, tel/fax.nr.
Zhejiang Tongda Electrical Appliance Co., Ltd. Jindong, Dongxiao Town, Jinhua, Zhejiang 321022, P. R. China**

**Beskrivelse av produkter: Merke, typebetegnelse, serie nr. etc. / Opis produktu: marka, oznaczenie rodzaju, nr serjny itd. / Descrição do
produto: marca, tipo, No de série, etc. / Описание продукта: марка, обозначение типа, № серии и т.д. / Beskrivning av produkter: Märke,
typbeteckning, serienr etc.**

19694-1603 Impact wrench BIW-900

**Produksjonen har skedd i overensstemmelse med følgende EUDirektiv: / Wykonano zgodnie z następującymi dyrektywami UE / Fabricação em
conformidade com as seguintes diretivas da CE: / Изготовлено в соответствии со следующими директивами / Tillverkning har skett i enlighet
med följande EG-direktiv:**

2006/42/EC, 2004/108/EC

**Produksjonen har skedd i overens-stemmelse med harmoniserende standarder: / Wykonano zgodnie z następującym harmonizowanym
standardami: / O assimante declara que o produto mencionado está em conformidade com as normas de segurança. / Изготовлено в соответствии
со следующими гармонизированными стандартами: / Tillverkning har skett i enlighet med följande harmoniserade standarder:
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009, EN 55014-2:1997+A1: 2001+A2:2008,
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN 61000-3-3:2008, EN 61000-3-11:2000**

**Obligatorisk/frivillig test er gjort hos nedenforstående oppgitte organ/foretak: / W nastepującej zarejestrowanej instytucji/przedsiębiorstwie
zostało przeprowadzone obowiązkowe/nieprzymusowe testowanie: / Testes obligatorios / facultativos hechos en la siguiente institución / empresa
registrada: / В следующем зарегистрированном органе / на предприятии произведен обязательный / добровольный тест: / Obligatorisk/
frivillig test har gjorts hos nedanstående anmält organ/företag:**

INTERTEK TESTING SERVICES

**Ansvarlig for teknisk dokumentasjon, navn og adresse: / Responsável documentação técnica, nome e endereço: / Osoba odpowiedzialna za
dokumentację techniczną, imię, nazwisko i adres: / Ответственное за техническую документацию лицо, ф. милия и адрес: / Ansvarig för
teknisk dokumentation, namn och adress:**

STEFAN LIND, LUNA VERKTYG & MASKIN AB, SE-441 80 ALINGSÅS, SWEDEN

**Undertegnede forsikrer at oppgitte produkter oppfyller oppgitte sikkerhetskrav. / Podpisujący poświadczają, że wskazany produkt jest zgodny
z wymienionymi wymogami bezpieczeństwa. / Fabricação em conformidade com os seguintes padrões harmonizados / Подписывающий заявляет,
что указанный продукт соответствует упомянутым требованиям безопасности. / Undertecknad försäkrar att angivna produkter uppfyller
angivna säkerhetskrav.**

**Dato / Data / Число / Datum
2013-03-12**

**Signature / Podpis / Assinatura /
Подпись / Underskrift**

XU JIN

**Position / Zajmowane stanowisko / Cargo /
Занимаемая должность / Befattnings**

GENERAL MANAGER

**Nimen selvennys / Odszyfrowanie podpisu /
Transcrição da assinatura / Расшифровка подписи
/ Namnförtydigande**



- (DK) Slagnøgle
- (EE) Löökkruvikeeraja
- (FI) Mutteriväännin
- (GB) Impact wrench
- (LT) Smūginis veržlīasukis
- (LV) Trieciena uzgriežņu atslēgu
- (NO) Muttertrekker
- (PL) Klucz udarowy
- (SE) Mutterdragare

Luna VERKTYG & MASKIN AB

Sandbergsvägen 3
SE-441 80 Alingsås
Sweden

+46 (0)322 606 000
luna@luna.se
www.luna.se